EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 17.7.2008
KOM(2008) 463 lõplik

2008/0145 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Ettepaneku taust

- **Ettepaneku põhjused ja eesmärgid**

Pärast Euroopa Ühenduste Kohtu otsuseid nn avatud õhuruumi („Open Skies“) kohta volitas nõukogu 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate lepingute teatavate sätete asendamiseks ühenduse tasandil sõlmitava lepinguga[1] (nn horisontaalsed volitused). Selliste lepingute eesmärk on anda kõikidele ELi lennuettevõtjatele mittediskrimineeriv juurdepääs ühenduse ja kolmandate riikide vahelistele liinidele ning viia liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud vastavusse ühenduse õigusega.

- **Üldine taust**

Rahvusvahelisi lennundussuhteid liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusaktidega. Need võimaldavad kolmandal riigil keelduda lubade või tegevuslubade andmisest liikmesriigi määratud lennuettevõtjale, kes ei kuulu olulisel määral kõnealuse liikmesriigi või selle kodanike omandusse ega tegeliku kontrolli alla, samuti sellised load või tegevusload tühistada või peatada. On leitud, et sellega diskrimineeritakse ühenduse lennuettevõtjaid, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kuuluvad teiste liikmesriikide kodanike omandusse ning on nende kontrolli all. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, millega tagatakse asutamisvabadust kasutanud liikmesriikide kodanikele asukohaliikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samaväärne kohtlemine.

On veel muid valdkondi, nagu lennukikütuse maksustamine, kolmandate riikide lennuettevõtjate kehtestatud tariifid ühendusesisestel liinidel või lennuettevõtjate vahelised kohustuslikud ärilised kokkulepped, mille puhul tuleks tagada nende vastavus ühenduse õigusele, muutes või täiendades liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute kehtivaid sätteid.

- **Ettepaneku valdkonnas kehtivad õigusnormid**

Lepingu sätetega asendatakse või täiendatakse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise 47 kahepoolse lennunduslepingu kehtivaid sätteid.

- **Kooskõla Euroopa Liidu muude tegevuspõhimõtete ja eesmärkidega**

Lepingu ülesanne on täita ühenduse lennundusalase välispoliitika põhieesmärk, viies olemasolevad kahepoolsed lennunduslepingud kooskõlla ühenduse õigusega.

---

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

2. Konsulteerimine huvitatud isikutega ja mõju hindamine

- **Konsulteerimine huvitatud isikutega**

Konsultatsioonimeetodid, peamised sihtvaldkonnad ja vastajate üldiseloomustus

Liikmesriikide ja asjaomase sektoriga peeti nõu kogu läbirääkimiste aja jooksul.

Vastuste kokkuvõte ja nende arvessevõtmine

Liikmesriikide ja asjaomase sektori märkusi on arvesse võetud.

3. Ettepaneku õiguslik külg

- **Kavandatud meetmete kokkuvõte**

Nn horisontaalsete volituste lisas sätestatud menetluste ja suuniste kohaselt on komisjon pidanud Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliiduga läbirääkimisi lepingu sõlmimiseks, millega asendatakse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vaheliste olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artikliga 2 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, mis võimaldab kõigil ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Lepingu artiklites 5 ja 6 käsitletakse kahte liiki klausleid ühenduse pädevusse kuuluvates valdkondades. Artiklis 5 käsitletakse lennukikütuse maksustamise küsimust, mis on ühtlustatud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ (millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik), eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 6 („Hinnakujundus”) lahendatakse vastuolud olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, millega keelatakse kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrav tegevus ühenduse piires toimuvate vedude osas. Artikliga 7 viiakse kahepoolsete lepingute selgelt konkurentsivastased sätted (lennuettevõtjate vahelised kohustuslikud ärilised kokkulepped) vastavusse ühenduse konkurentsiõigusega.

- **Õiguslik alus**

EÜ asutamislepingu artikli 80 lõige 2 ja artikli 300 lõige 2.

- **Subsidiaarsuse põhimõte**

Ettepanek põhineb täielikult nõukogu antud nn horisontaalsetel volitustel, millega võetakse arvesse ühenduse õigusega ja kahepoolsete lennunduslepingutega hõlmatud küsimusi.

- **Proportsionaalsuse põhimõte**

Käesoleva lepinguga muudetakse või täiendatakse kahepoolsete lennunduslepingute sätteid üksnes selles ulatuses, mis on vajalik ühenduse õiguse järgimise tagamiseks.

- **Õigusakti valik**

Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vaheline leping on kõige tõhusam vahend liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vaheliste kõikide olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute kooskõlla viimiseks ühenduse õigusega.

4. Mõju eelarvele

Ettepanek ei mõjuta ühenduse eelarvet.

5. Täiendav teave

- **Lihtsustamine**

Käesoleva ettepanekuga nähakse ette õigusaktide lihtsustamine.

Liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute asjakohased sätted asendatakse või neid täiendatakse ühendusega sõlmitava ühtse lepingu sätetega.

- **Ettepaneku üksikasjalik selgitus**

Kooskõlas rahvusvaheliste lepingute allakirjutamist ja sõlmimist käsitleva tavamenetlusega palutakse nõukogul kiita heaks otsused Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjastamise, ajutise kohaldamise ja sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kes on volitatud lepingule ühenduse nimel alla kirjutama.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliiduga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise üle.

(3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleks alla kirjutada ja seda ajutiselt kohaldada, tingimusel, et see on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus määrata isiku(d), kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et leping sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldatakse lepingut ajutiselt alates sellele kuupäevale järgneva kuu esimesest päevast, mil lepinguosalised teatavad teineteisele selleks vajalike menetluste lõpuleviimisest. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus esitada kõnealuse lepingu artikli 10 lõikes 2 sätestatud teade.

[2] ELT C […], […], lk […].

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

2008/0145 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lause ja lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[3],

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003 komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliiduga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise üle.

(3) Kooskõlas nõukogu [kuupäev] otsusega …/…/EÜ[5] kirjutati kõnealune leping ühenduse nimel alla [kuupäev], tingimusel et lepingut on võimalik sõlmida hilisemal kuupäeval.

(4) Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping kiidetakse ühenduse nimel heaks.

---

3 ELT C […], […], lk […].
4 ELT C […], […], lk […].
5 ELT C […], […], lk […].

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku(d), kellel on õigus esitada lepingu artikli 10 lõikes 1 ettenähtud teade.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vaheline teatavaid lennundusküsimusi käsitlev LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ning

LÄÄNE-AAFRIKA MAJANDUS- JA RAHALIIT
teiselt poolt,

(edaspidi „lepinguosalised”),

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduste Kohus on oma 2002. aasta novembri otsustes leidnud, et [mitme] Euroopa Ühenduse liikmesriigi ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriigi vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid määramissätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmes küsimuses, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu õigusaktide alusel on liikmesriigis asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE, et Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelistes lepingutes on kõnealuste kolmandate riikide kodanikele nähtud ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute teatavad määramissätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega täielikult vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu õigusaktide alusel ei tohi lennuettevõtjad põhimõtteliselt sõlmida lepinguid, mis võivad mõjutada Euroopa Ühenduse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vahelist kaubandust ning mille eesmärgiks või tagajärjeks on konkurentsi tõkestamine, piiramine või moonutamine,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vahel sõlmitud kahepoolsete lennunduslepingute sätted, millega:

i) nõutakse või soodustatakse ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel või

ii) tugevdatakse sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju või

iii) delegeeritakse lennuettevõtjatele või muudele eraettevõtjatele vastutus seoses selliste meetmete võtmisega, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse lennuettevõtjate vahelist konkurentsi asjaomastel marsruutidel,

võivad muuta ettevõtjate suhtes kohaldatavad konkurentsieeskirjad ebatõhusaks,

ARVESTADES, et lepinguosaliste eesmärk nende läbirääkimiste pidamisel ei ole Euroopa Ühenduse ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahandusliidu vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, ühenduse lennuettevõtjate ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusi käsitlevate sätete muutmine,

MÄRKIDES, et Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide lennuühendus Euroopa Ühenduse liikmesriikidega moodustab üle 80% nende rahvusvahelistest lennuliinidest ning et lennuühendust reguleeritakse tavaliselt kahepoolsete lennunduslepingutega,

ARVESTADES 27. juuni 2002. aasta otsust nr 08/2002/CM/UEMOA, millega võetakse vastu Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide ühine lennutranspordi programm,

ARVESTADES 16. detsembri 2006. aasta direktiivi nr 08/2006/CM/UEMOA, millega volitatakse Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu komisjoni Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide esindajate kaasabil alustama ja läbi viima läbirääkimisi Euroopa Komisjoniga, et viia Euroopa Ühenduse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide vahel sõlmitud lennunduslepingutesse sisse ühenduse määramisklausel,

VÕTTES TEADMISEKS Euroopa Komisjoni ettepaneku kasutada võimalust, mida pakuvad Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidule Euroopa õigusaktid ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu asutamislepingu sätted, et viia läbi kahe liidu vahelised läbirääkimised ühenduse määramisklausli sisseviimise kohta Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide ning Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahel sõlmitud lennunduslepingutesse,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1
Üldsätted

1. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendavad allpool esitatud mõisted ja väljendid järgmist:

   i. „UEMOA” – Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliit,

   ii. „EÜ” – Euroopa Ühendus.

2. Käesoleva lepingu kohaldamisel tähendab väljend „EÜ liikmesriigid” Euroopa Ühenduse liikmesriike ning väljend „UEMOA liikmesriigid” Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriike.

3. Käesoleva lepingu 1. lisas loetletud kahepoolsetes lepingutes sisalduvaid viiteid EÜ liikmesriigi kodanikele ja UEMOA liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena vastavalt kas Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele või Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriikide kodanikele.

4. Käesoleva lepingu 1. lisas loetletud kahepoolsetes lepingutes sisalduvaid viiteid käesoleva lepingu osaliseks oleva EÜ liikmesriigi ja UEMOA liikmesriigi lennuettevõtjatele või lennuliinidele tõlgendatakse viidetena asjaomaste riikide määratud lennuettevõtjatele või lennuliinidele.

ARTIKKEL 2
Määramine ja tegevusloa andmine

1. Käesoleva artikli lõige 2 on ülimuslik 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavate sätete üle seoses lennuettevõtja määramisega ning talle tegevus- ja muude lubade andmisega.

2. Pärast teate saamist selle kohta, et ühe lepinguosalise liikmesriik on määranud lennuettevõtja, annab teise lepinguosalise riik minimaalse menetlusajaga asjakohased tegevus- ja muud load, eeldusel et:

   a) kui lennuettevõtja on määranud EÜ liikmesriik:

      i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega ning

      ii. lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud EÜ liikmesriik teostab asjaomase lennuettevõtja suhtes tegelikku ja jätkuvat halduskontrolli ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt välja toodud;

   b) kui lennuettevõtja on määranud UEMOA liikmesriik:

      i. lennuettevõtja on asutatud UEMOA määrava liikmesriigi territooriumil ja tal on kehtiv heakskiit kooskõlas UEMOA õigusega ning

      ii. Chicago konventsiooni 1., 6. ja 8. lisa kohaselt lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud UEMOA liikmesriik teostab lennuettevõtja suhtes tegelikku halduskontrolli ja asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt välja toodud ning

      iii. kui:

         a. lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu UEMOA liikmesriikide ja/või UEMOA liikmesriikide kodanike või teiste Aafrika riikide ja/või nende kodanike omandis ja tegeliku kontrolli all või

         b. UEMOA suhtes kehtivate ühenduse õigusaktide kohaselt sertifitseeritud lennuettevõtja enamiku kasutatavate teenuste lähte- või sihtpunkt on UEMOA liikmesriigi üks või mitu lennujaama ning selle tehniline ja halduspersonal koosneb peamiselt UEMOA liikmesriikide kodanikest, kui asjaomane EÜ liikmesriik kinnitab käesoleva punkti b sätete kohaldamist.

ARTIKKEL 3
Keeldumine, tühistamine, peatamine või piiramine

1. Käesoleva artikli lõige 2 asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavad sätted seoses lennuettevõtjale tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Iga asjaomane liikmesriik võib keelduda teise lepinguosalise liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- ja muude lubade andmisest ning need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

   a) lennuettevõtja on määranud EÜ liikmesriik:

      i. lennuettevõtja ei ole asutatud Euroopa Ühenduse asutamiselepingu alusel määrava liikmesriigi territooriumil või tal ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega või

      ii. lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud EÜ liikmesriik ei teosta lennuettevõtja suhtes tegelikku või jätkuvat halduskontrolli või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt välja toodud;

   b) lennuettevõtja on määranud UEMOA liikmesriik:

      i. lennuettevõtja ei ole asutatud UEMOA määrava liikmesriigi territooriumil või tal ei ole kehtivat heakskiitu kooskõlas UEMOA õigusega või

      ii. Chicago konventsiooni 1., 6. ja 8. lisa kohaselt lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud UEMOA liikmesriik ei teosta lennuettevõtja suhtes tegelikku või jätkuvat halduskontrolli või asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt välja toodud või

      iii. kui:

         a. lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu UEMOA liikmesriikide ja/või UEMOA liikmesriikide kodanike või teiste Aafrika riikide ja/või nende kodanike omandis ning tegeliku kontrolli all või

         b. UEMOA ühenduse õigusaktide kohaselt sertifitseeritud lennuettevõtja enamiku kasutatavate teenuste lähte- või sihtpunkt ei ole UEMOA liikmesriigi üks või mitu lennujaama või selle tehniline ja halduspersonal ei koosne peamiselt UEMOA liikmesriikide kodanikest.

3, Käesolevast artiklist tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri asjaomane liikmesriik teise lepinguosalise lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 4
Tegeliku halduskontrolliga seotud õigused

1. Käesoleva artikli lõiked 2 ja 3 täiendavad käesoleva lepingu 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui EÜ liikmesriik on määranud lennuettevõtja, kes on teise EÜ liikmesriigi tegeliku ja jätkuva halduskontrolli all, kohaldatakse asjaomase UEMOA liikmesriigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud EÜ liikmesriigi ja UEMOA liikmesriigi vahelise

lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, samaväärselt selle teise EÜ liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

3. Kui UEMOA liikmesriik on määranud lennuettevõtja, kes on teise UEMOA liikmesriigi tegeliku ja jätkuva halduskontrolli all, kohaldatakse asjaomase EÜ liikmesriigi õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud UEMOA liikmesriigi ja asjaomase EÜ liikmesriigi vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, samaväärselt selle teise UEMOA liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise või säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

4. Käesolevas lepingus lepivad lepinguosalised kokku, et tegeliku halduskontrolli miinimumnõude kohaselt tagab lennutegevusloa või sertifikaadi väljastanud liikmesriik jätkuvad ja tõhusad lennuohutuse ja lennundusjulgestuse järelevalve programmid, mis vastavad vähemalt ICAO standarditele, ning lennuettevõtja vastavuse pädevate asutuste loodud kriteeriumidele rahvusvaheliste lennundusteenuste osutamiseks.

ARTIKKEL 5
Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõiked 2 ja 3 täiendavad 2. lisa punktis d loetletud artiklite asjaomaseid sätteid.

2. Olenemata muudest vastupidistest sätetest ei takista 2. lisa punktis d loetletud kahepoolsetes lepingutes sätestatu EÜ liikmesriiki kehtestamast makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mida tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks UEMOA liikmesriigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse EÜ liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu Euroopa Ühenduse liikmesriigi territooriumil asuva muu punkti vahel.

3. Olenemata muudest vastupidistest sätetest ei takista 2. lisa punktis d loetletud kahepoolsetes lepingutes sätestatu UEMOA liikmesriiki kehtestamast makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mida tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks EÜ liikmesriigi määratud lennuettevõtja õhusõidukis, mis peab lennuühendust kõnealuse UEMOA liikmesriigi teatava punkti ja selle UEMOA liikmesriigi või mõne muu Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu liikmesriigi territooriumil asuva muu punkti vahel.

4. Kui on välja töötatud projekt, mille eesmärk on kehtestada kütuse maksustamine vastavalt käesolevale artiklile, lepivad lepinguosalised viivitamatult kokku kohtumises kõnealuse küsimuse arutamiseks.

ARTIKKEL 6
Veotariifid

1. Käesoleva artikli lõiked 2 ja 3 täiendavad käesoleva lepingu 2. lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida kohaldab/kohaldavad UEMOA liikmesriigi määratud lennuettevõtja(d) ühendusesiseste vedude puhul käesoleva lepingu 1. lisas loetletud

kahepoolse lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust. Euroopa Ühenduse õigust kohaldatakse mittediskrimineerivalt.

3. Tariifide suhtes, mida kohaldab/kohaldavad EÜ liikmesriigi määratud lennuettevõtja(d) Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu siseste vedude puhul käesoleva lepingu 1. lisas loetletud kahepoolse lepingu alusel, mis sisaldab 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse mittediskrimineerival viisil UEMOA õigust.

ARTIKKEL 7
Vastavus konkurentsieeskirjadele

1. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest ei tohi käesoleva lepingu 1. lisas loetletud kahepoolsetes lepingutes sätestatu i) soodustada ettevõtjatevaheliste lepingute või ettevõtjate ühenduste otsuste vastuvõtmist või kooskõlastatud tegevust, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi; ii) tugevdada sellise lepingu, otsuse või kooskõlastatud tegevuse mõju või iii) delegeerida eraettevõtjatele vastutust selliste meetmete võtmise eest, millega takistatakse, moonutatakse või piiratakse konkurentsi.

2. Käesoleva lepingu 1. lisas loetletud kahepoolsete lepingute sätteid, mis on vastuolus käesoleva artikli lõikega 1, ei kohaldata.

ARTIKKEL 8
Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 9
Muutmine

1. Lepinguosalised võivad igal ajal taotleda konsulteerimist teise osalisega käesoleva lepingu muutmiseks. Konsulteerimist alustatakse kuuekümne (60) päeva jooksul alates taotluse saamisest.

2. Konsulteerimise tulemusena tehtavad muudatused jõustuvad kuupäeval, mil lepinguosalised on teineteisele kirjalikult teatanud, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud riigisisesed menetlused.

ARTIKKEL 10
Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil laekub viimane kahest teatest, millega lepinguosalised teatavad teineteisele kirjalikult, et nad on lõpetanud lepingu jõustumiseks vajalikud riigisisesed menetlused.

2. Olenemata lõikest 1 nõustuvad lepinguosalised käesolevat lepingut ajutiselt kohaldama alates selle kuu esimesest päevast, mis järgneb kuupäevale, mil osalised teatavad teineteisele vajalike menetluste lõpuleviimisest.

3. Euroopa Ühenduse liikmesriikide ning Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliiku liikmesriikide vahelised kahepoolsed lepingud ja muud kokkulepped, mis ei ole käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks jõustunud ning mida ei kohaldata ajutiselt, on loetletud 1. lisa punktis b. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide kõnealuste kahepoolsete lepingute ja kokkulepete suhtes alates nende jõustumisest või ajutisest kohaldamisest.

ARTIKKEL 11
Lõpetamine

1. Kui 1. lisas loetletud kahepoolne leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik need käesoleva lepingu sätteid, mis on seotud 1. lisas loetletud asjaomase lepinguga.

2. Kui kõik 1. lisas loetletud kahepoolsed lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka käesolev leping.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

Koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles [koht], [kuupäev].

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL:	LÄÄNE-AAFRIKA MAJANDUS- JA RAHALIIDU NIMEL:

Lisad

BENIN

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Benini Rahvavabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Belgia Kuningriigi ja Dahomee Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Brüsselis 15. veebruaril 1971 (edaspidi 2. lisas „Benini-Belgia leping”);

- **Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse ja Benini Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Sofias 16. septembril 1982 (edaspidi 2. lisas „Benini-Bulgaaria leping”);

- **Prantsuse Vabariigi ja Dahomee Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Pariisis 9. detsembril 1963 (edaspidi 2. lisas „Benini-Prantsusmaa leping”);

- **Poola Rahvavabariigi valitsuse ja Benini Rahvavabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Cotonous 13. mail 1988 (edaspidi 2. lisas „Benini-Poola leping”);

- **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ja Benini Rahvavabariigi valitsuse** vaheline leping, allkirjastatud Londonis, 16. septembril 1999 (edaspidi 2. lisas „Benini-Ühendkuningriigi leping”).

b) Benini Rahvavabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Benini-Belgia lepingu artikkel 10;
- Benini-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Benini-Prantsusmaa lepingu artikkel 13;
- Benini-Poola lepingu artikkel 9;
- Benini-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Benini-Belgia lepingu artikkel 11;
- Benini-Bulgaaria lepingu artikkel 4;
- Benini-Prantsusmaa lepingu artikkel 6;
- Benini-Poola lepingu artikkel 10;
- Benini-Ühendkuningriigi lepingu artiklid 4 ja 5;

c) halduskontroll:

- Benini-Belgia lepingu artikkel 10;
- Benini-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Benini-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Benini-Poola lepingu artikkel 9;
- Benini-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 14;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Benini-Belgia lepingu artikkel 3;
- Benini-Bulgaaria lepingu artikkel 10;
- Benini-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Benini-Poola lepingu artikkel 3;
- Benini-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Benini-Belgia lepingu artikkel 18;
- Benini-Bulgaaria lepingu artikkel 12;
- Benini-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Benini-Poola lepingu artikkel 17;
- Benini-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

BURKINA FASO

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Burkina Faso ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Belgia Kuningriigi ja Ülem-Volta Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Brüsselis 15. veebruaril 1984 (edaspidi 2. lisas „Burkina Faso-Belgia leping”);

- **Prantsuse Vabariigi ja Ülem-Volta Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Pariisis 29. mail 1962 (edaspidi 2. lisas „Burkina Faso-Prantsusmaa leping”).

b) Burkina Faso ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

- **Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Burkina Faso vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud [*koht*] [*aeg*] (edaspidi 2. lisas „Burkina Faso-Prantsusmaa leping”).

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Burkina Faso-Belgia lepingu artikkel 9;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 13;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Burkina Faso-Belgia lepingu artikkel 10;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 6;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 4;

c) halduskontroll:

- Burkina Faso-Belgia lepingu artikkel 9;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 8;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Burkina Faso-Belgia lepingu artikkel 2;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 10;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Burkina Faso-Belgia lepingu artikkel 17;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Burkina Faso-Prantsusmaa lepingu artikkel 14.

CÔTE D'IVOIRE

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Côte d'Ivoire'i ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt.

- **Saksamaa Liitvabariigi ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Bonnis 3. oktoobril 1978 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Saksamaa leping");

- **Belgia Kuningriigi ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 21. septembril 1963 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Belgia" leping);

viimati muudetud Abidjanis 31. augustil 2002 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Taani Kuningriigi ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 1. juulil 1966 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Taani leping");

- **Hispaania ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Madridis 15. juulil 1976 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Hispaania leping");

viimati muudetud Madridis 17. mail 1994 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Prantsuse Vabariigi ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 19. oktoobril 1962 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i- Prantsusmaa leping");

- **Côte d'Ivoire'i Vabariigi ja Itaalia Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 19. veebruaril 1968 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Itaalia leping");

- **Madalmaade Kuningriigi ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 9. oktoobril 1963 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Madalmaade leping");

- **Poola Rahvavabariigi valitsuse ja Côte d'Ivoire'i Vabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 13. juulil 1984 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Poola leping");

- **Côte d'Ivoire'i Rahvavabariigi ja Portugali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lissabonis 16. septembril 1987 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire'i-Portugali leping");

- **Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Côte d'Ivoire’i Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 25. mail 1979 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire’i-Rumeenia leping”);

- **Rootsi Kuningriigi ja Côte d'Ivoire’i Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Abidjanis 1. juulil 1966 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire’i-Rootsi leping”);

- **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ja Côte d'Ivoire’i valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Londonis 1. detsembril 1976 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire’i-Ühendkuningriigi leping”).

b) Côte d'Ivoire’i Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

- **Côte d'Ivoire’i Rahvavabariigi ja Portugali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud Lissabonis 12. juulil 1990 (edaspidi 2. lisas „Côte d'Ivoire’i-Portugali leping”).

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Côte d'Ivoire'i-Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire'i-Belgia lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Taani lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Hispaania lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Itaalia lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Madalmaade lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Poola lepingu artikkel IX;
- Côte d'Ivoire'i-Portugali lepingu artikkel 6;
- Côte d'Ivoire'i-Rumeenia lepingu artikkel 8;
- Côte d'Ivoire'i-Rootsi lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire'i-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 10;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Côte d'Ivoire'i-Saksamaa lepingu artikkel 4;
- Côte d'Ivoire'i-Belgia lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Taani lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Hispaania lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Prantsusmaa lepingu artikkel 12;
- Côte d'Ivoire'i-Itaalia lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Madalmaade lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire'i-Poola lepingu artikkel X;
- Côte d'Ivoire'i-Portugali lepingu artikkel 21;
- Côte d'Ivoire'i-Rumeenia lepingu artikkel 9;

- Côte d'Ivoire’i-Rootsi lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire’i-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 11;

c) halduskontroll:

- Côte d'Ivoire’i-Saksmaa lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Belgia lepingu artikkel 4;
- Côte d'Ivoire’i-Taani lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire’i-Hispaania lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire’i-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Côte d'Ivoire’i-Itaalia lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire’i-Madalmaade lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire’i-Poola lepingu artikkel IX;
- Côte d'Ivoire’i-Portugali lepingu artikkel 7;
- Côte d'Ivoire’i-Rumeenia lepingu artikkel 8;
- Côte d'Ivoire’i-Rootsi lepingu artikkel 10;
- Côte d'Ivoire’i-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 14;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Côte d'Ivoire’i-Saksamaa lepingu artikkel 6;
- Côte d'Ivoire’i-Belgia lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Taani lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Hispaania lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Itaalia lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Madalmaade lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Poola lepingu artikkel III;
- Côte d'Ivoire’i-Portugali lepingu artikkel 5;
- Côte d'Ivoire’i-Rumeenia lepingu artikkel 2

- Côte d'Ivoire’i-Rootsi lepingu artikkel 3;
- Côte d'Ivoire’i-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 3;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Côte d'Ivoire’i-Saksamaa lepingu artikkel 9;
- Côte d'Ivoire’i-Belgia lepingu artikkel 18;
- Côte d'Ivoire’i-Taani lepingu artikkel 17;
- Côte d'Ivoire’i-Hispaania lepingu artikkel 19;
- Côte d'Ivoire’i-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Côte d'Ivoire’i-Itaalia lepingu artikkel 18;
- Côte d'Ivoire’i-Madalmaade lepingu artikkel 18;
- Côte d'Ivoire’i-Poola lepingu artikkel XVII;
- Côte d'Ivoire’i-Portugali lepingu artikkel 15;
- Côte d'Ivoire’i-Rumeenia lepingu artikkel 16;
- Côte d'Ivoire’i-Rootsi lepingu artikkel 17;
- Côte d'Ivoire’i-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 17.

GUINEA-BISSAU

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Guinea-Bissau Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Portugali Vabariigi ja Guinea-Bissau Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud Lissabonis 30. augustil 2007 (edaspidi 2. lisas „Guinea-Bissau-Portugali leping").

b) Guinea-Bissau Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Guinea-Bissau-Portugali lepingu artikkel 3;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Guinea-Bissau-Portugali lepingu artikkel 4;

c) halduskontroll:

- Guinea-Bissau-Portugali lepingu artikkel 15;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Guinea-Bissau-Portugali lepingu artikkel 6;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Guinea-Bissau-Portugali lepingu artikkel 18.

MALI

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Mali Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Belgia Kuningriigi ja Mali Vabariigi** vaheline regulaarse lennutranspordi leping, allkirjastatud Brüsselis 9. mail 1985 (edaspidi 2. lisas „Mali-Belgia leping”);

viimati muudetud [*koht*] 11. aprillil 2002 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Mali Vabariigi** vaheline lennuteenuste leping, allkirjastatud Prahas 27. novembril 1961 (edaspidi 2. lisas „Mali-Tšehhoslovakkia leping”);

- **Hispaania Kuningriigi valitsuse ja Mali Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Madridis 5. novembril 1990 (edaspidi 2. lisas „Mali-Hispaania leping”);

- **Prantsuse Vabariigi ja Mali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Pariisis 5. augustil 1961 (edaspidi 2. lisas „Mali-Prantsusmaa leping”);

- **Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Mali Vabariigi valitsuse** vaheline tsiviillennutranspordi leping, allkirjastatud Bukarestis 21. juunil 1983 (edaspidi 2. lisas „Mali-Rumeenia leping”).

b) Mali Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Mali-Belgia lepingu artikkel 6;
- Mali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 2;
- Mali-Hispaania lepingu artikkel 6;
- Mali-Prantsusmaa lepingu artikkel 14;
- Mali-Rumeenia lepingu artikkel 3;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Mali-Belgia lepingu artikkel 7;
- Mali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 2;
- Mali-Hispaania lepingu artiklid 6 ja 7;
- Mali-Prantsusmaa lepingu artikkel 7;
- Mali-Rumeenia lepingu artikkel 6;

c) halduskontroll:

- Mali-Belgia lepingu artikkel 5;
- Mali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 2;
- Mali-Hispaania lepingu artikkel 5;
- Mali-Prantsusmaa lepingu artikkel 14;
- Mali-Rumeenia lepingu artikkel 3;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Mali-Belgia lepingu artikkel 9;
- Mali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 4;
- Mali-Hispaania lepingu artikkel 9;
- Mali-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Mali-Rumeenia lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Mali-Belgia lepingu artikkel 14;
- Mali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 8;
- Mali-Hispaania lepingu artikkel 14;
- Mali-Prantsusmaa lepingu artikkel 20;
- Mali-Rumeenia lepingu artikkel 13.

NIGER

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Nigeri Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allakirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Belgia Kuningriigi ja Nigeri Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Niameys 19. augustil 1963 (edaspidi 2. lisas „Nigeri-Belgia leping”);

- **Prantsuse Vabariigi ja Nigeri Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Pariisis 28. mail 1962 (edaspidi 2. lisas „Nigeri-Prantsusmaa leping”);

- **Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Nigeri Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Bukarestis 7. juunil 1978 (edaspidi 2. lisas „Nigeri-Rumeenia leping”).

b) Nigeri Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Nigeri-Belgia lepingu artikkel 10;
- Nigeri-Prantsusmaa lepingu artikkel 13;
- Nigeri-Rumeenia lepingu artikkel 3;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Nigeri-Belgia lepingu artikkel 11;
- Nigeri-Prantsusmaa lepingu artikkel 6;
- Nigeri-Rumeenia lepingu artikkel 5;

c) halduskontroll:

- Nigeri-Belgia lepingu artikkel 10;
- Nigeri-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Nigeri-Rumeenia lepingu artikkel 3;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Nigeri-Belgia lepingu artikkel 3;
- Nigeri-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Nigeri-Rumeenia lepingu artikkel 6;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Nigeri-Belgia lepingu artikkel 18;
- Nigeri-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Nigeri-Rumeenia lepingu artikkel 9.

SENEGAL

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Senegali Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allakirjutatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Saksamaa Liitvabariigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Bonnis 29. oktoobril 1964 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Saksamaa leping”);

- **Austria föderaalvalitsuse ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 4. veebruaril 1987 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Austria leping”);

- **Belgia Kuningriigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 25. novembril 1966 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Belgia leping”);

viimati muudetud Dakaris 4. juunil 2002 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Bulgaaria Rahvavabariigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Sofias [*kuupäev*] (edaspidi 2. lisas ”Senegali-Bulgaaria leping”);

- **Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Prahas 20. juunil 1962 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Tšehhoslovakkia leping”);

- **Senegali Vabariigi ja Hispaania** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 26. juunil 1968 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Hispaania leping”);

Viimati muudetud Dakaris 22. veebruaril 2006 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga.

- **Prantsuse Vabariigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Pariisis 15. juunil 1962 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Prantsusmaa leping”);

- **Itaalia Vabariigi ja Senegali Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Roomas 20. aprillil 1972 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Itaalia leping”);

viimati muudetud Roomas 21. juulil 2004 sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Madalmaade Kuningriigi valitsuse ja Senegali Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 27. juulil 1977 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Madalmaade leping”);

- **Poola Rahvavabariigi valitsuse ja Senegali Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 1. augustil 1969 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Poola leping”);

- **Portugali valitsuse ja Senegali Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lissabonis 21. veebruaril 1977 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Portugali leping”);

- **Rumeenia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Senegali Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Dakaris 25. veebruaril 1977 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Rumeenia leping”);

- **Senegali valitsuse ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse** vaheline lennundusleping, allkirjastatud Dakaris 21. juunil 2006 (edaspidi 2. lisas „Senegali-Ühendkuningriigi leping”).

b) Senegali Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Senegali-Saksamaa lepingu artikkel 14;
- Senegali-Austria lepingu artikkel 8;
- Senegali-Belgia lepingu artikkel 10;
- Senegali-Bulgaaria lepingu artikkel 12;
- Senegali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 10;
- Senegali-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Senegali-Itaalia lepingu artikkel 5;
- Senegali-Madalmaade lepingu artikkel 7;
- Senegali-Poola lepingu artikkel 3;
- Senegali-Portugali lepingu artikkel VIII;
- Senegali-Rumeenia lepingu artikkel 8;
- Senegali-Hispaania lepingu artikkel 3;
- Senegali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Senegali-Saksamaa lepingu artikkel 7;
- Senegali-Austria lepingu artiklid 8 ja 9;
- Senegali-Belgia lepingu artikkel 11;
- Senegali-Bulgaaria lepingu artikkel 13;
- Senegali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 5;
- Senegali-Prantsusmaa lepingu artikkel 6;
- Senegali-Itaalia lepingu artikkel 6;
- Senegali-Madalmaade lepingu artikkel 9;
- Senegali-Poola lepingu artikkel 3;

- Senegali-Portugali lepingu artikkel X;
- Senegali-Rumeenia lepingu artikkel 9;
- Senegali-Hispaania lepingu artikkel 4;
- Senegali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;

c) halduskontroll:

- Senegali-Saksamaa lepingu artikkel 12;
- Senegali-Austria lepingu artikkel 8;
- Senegali-Belgia lepingu artikkel 4;
- Senegali-Bulgaaria lepingu artikkel 12;
- Senegali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 10;
- Senegali-Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Senegali-Itaalia lepingu artikkel 4;
- Senegali-Madalmaade lepingu artikkel 7;
- Senegali-Poola lepingu artikkel 3;
- Senegali-Portugali lepingu artikkel VIII;
- Senegali-Rumeenia lepingu artikkel 8;
- Senegali-Hispaania vastastikuse mõistmise memorandumi VI lisa;
- Senegali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 14;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Senegali-Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Senegali-Austria lepingu artikkel 5;
- Senegali-Belgia lepingu artikkel 3;
- Senegali-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Senegali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 3;
- Senegali-Prantsusmaa lepingu artikkel 3;
- Senegali-Itaalia lepingu artikkel 3;

- Senegali-Madalmaade lepingu artikkel 5;
- Senegali-Poola lepingu artikkel 8;
- Senegali-Portugali lepingu artikkel V;
- Senegali-Rumeenia lepingu artikkel 5;
- Senegali-Hispaania lepingu artikkel 5;
- Senegali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Senegali-Saksamaa lepingu artikkel 18;
- Senegali-Austria lepingu artikkel 13;
- Senegali-Belgia lepingu artikkel 18;
- Senegali-Bulgaaria lepingu artikkel 20;
- Senegali-Tšehhoslovakkia lepingu artikkel 17;
- Senegali-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Senegali-Itaalia lepingu artikkel 18;
- Senegali-Madalmaade lepingu artikkel 14;
- Senegali-Poola lepingu artikkel 11;
- Senegali-Portugali lepingu artikkel XIV;
- Senegali-Rumeenia lepingu artikkel 13;
- Senegali-Hispaania lepingu artikkel 11;
- Senegali-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

TOGO

1. lisa

Käesoleva lepingu artiklis 1 osutatud lepingute loetelu

a) Togo Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised kahepoolsed lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks sõlmitud, allkirjastatud ja/või mida kohaldatakse ajutiselt

- **Belgia Kuningriigi ja Togo Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Brüsselis 12. mail 1981 (edaspidi 2. lisas „Togo-Belgia leping”);

Viimati muudetud 21. jaanuaril 2004 Brüsselis sõlmitud vastastikuse mõistmise memorandumiga.

- **Bulgaaria Rahvavabariigi valitsuse ja Togo Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lomés 6. juulil 1990 (edaspidi 2. lisas „Togo-Bulgaaria leping”);

- **Saksamaa Liitvabariigi ja Togo Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Bonnis 27. mail 1971 (edaspidi 2. lisas „Togo-Saksamaa leping”);

- **Togo Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lomés 16. aprillil 1982 (edaspidi 2. lisas „Togo-Prantsusmaa leping”);

viimati muudetud Pariisis 20. oktoobril 2003 toimunud vastastikuse konsulteerimise aruande tulemusel;

- **Togo Vabariigi ja Luksemburgi Suurhertsogiriigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lomés 23. oktoobril 1987 (edaspidi 2. lisas „Togo-Luksemburgi leping”);

- **Madalmaade Kuningriigi ja Togo Vabariigi** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Lomés 17. märtsil 1981 (edaspidi 2. lisas „Togo-Madalmaade leping”);

- **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ja Togo Vabariigi valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, allkirjastatud Londonis 15. veebruaril 1999 (edaspidi 2. lisas „Togo-Ühendkuningriigi leping”).

b) Togo Vabariigi ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud ja muud kokkulepped, mis on parafeeritud või allkirjastatud ning mis käesoleva lepingu allkirjastamise kuupäevaks ei ole veel jõustunud ja mida ei kohaldata ajutiselt

2. lisa

1. lisas loetletud lepingute artiklid, millele osutatakse käesoleva lepingu artiklites 2–6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Togo-Belgia lepingu artikkel 9;
- Togo-Bulgaaria lepingu artikkel 12;
- Togo-Prantsusmaa lepingu artikkel 9;
- Togo-Saksamaa lepingu artikkel 14;
- Togo-Luksemburgi lepingu artikkel 11;
- Togo-Madalmaade lepingu artikkel 11;
- Togo-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 4;

b) tegevus- või muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Togo-Belgia lepingu artikkel 10;
- Togo-Bulgaaria lepingu artikkel 13;
- Togo-Prantsusmaa lepingu artikkel 10;
- Togo-Saksamaa lepingu artikkel 7;
- Togo-Luksemburgi lepingu artikkel 12;
- Togo-Madalmaade lepingu artikkel 12;
- Togo-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 5;

c) halduskontroll:

- Togo-Belgia lepingu artikkel 3;
- Togo-Bulgaaria lepingu artikkel 12;
- Togo-Saksamaa lepingu artikkel 12;
- Togo-Prantsusmaa lepingu artikkel 9;
- Togo-Luksemburgi lepingu artikkel 11;
- Togo-Madalmaade lepingu artikkel 11;
- Togo-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 14;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Togo-Belgia lepingu artikkel 2;
- Togo-Bulgaaria lepingu artikkel 3;
- Togo-Prantsusmaa lepingu artikkel 2;
- Togo-Saksamaa lepingu artikkel 3;
- Togo-Luksemburgi lepingu artikkel 2;
- Togo-Madalmaade lepingu artikkel 2;
- Togo-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) Euroopa Ühenduse sisesed veotariifid:

- Togo-Belgia lepingu artikkel 17;
- Togo-Bulgaaria lepingu artikkel 18;
- Togo-Prantsusmaa lepingu artikkel 18;
- Togo-Saksamaa lepingu artikkel 18;
- Togo-Luksemburgi lepingu artikkel 19;
- Togo-Madalmaade lepingu artikkel 19;
- Togo-Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.